

## [Texte]

tions de 69 millions de dollars. Le solde de 12 millions de dollars correspond à un rajustement du fonds de roulement, et cette addition est imputable principalement au service de Radio-Canada International en Europe, et au paiement d'avance des droits de diffusion pour les Jeux Olympiques de 1984. Vous trouverez plus de précision sur ces points dans le document que vous avez entre les mains. J'aimerais toutefois préciser que dans l'ensemble, le Budget principal de 1983-1984 respecte les directives fédérales des 6 et 5 p. 100, et en fait représente une augmentation de moins de 6 ou 5 p. 100. Il reprend le niveau de fonctionnement établi en 1982-1983 et tient compte des projets d'équipement approuvés. À ces crédits parlementaires, il faut ajouter les quelque 176 millions de dollars de recettes que la Société prévoit retirer de ses activités commerciales.

En vertu du mandat que lui confie la Loi sur la radiodiffusion, la Société Radio-Canada doit assumer un grand nombre de responsabilités diverses. Je passe par-dessus les diverses citations de la Loi sur la radiodiffusion, qui, comme vous le savez si vous vous y reportez, donnent à la Société des responsabilités très variées et très diverses: le français et l'anglais, le nord, l'est, l'ouest, les régions, le service international, etc.

In practical terms, this means that the CBC must offer a surprisingly wide variety of services in order to carry out its mandate. The list of these services compromises—and if you will bear with me it is interesting to go through them: English television network operations—\$248 million; French television network operations—\$165 million; regional television operations at 19 English stations across the country—\$141 million; regional television operations at 12 French stations across the country—\$45 million; two satellite-to-cable networks for the House of Commons—\$4 million; an English stereo radio network—\$11 million; a French stereo radio network—\$9.8 million; an English AM radio network—\$36.5 million; a French AM radio network—\$36.9 million; regional radio operations at 38 English stations across the country—\$48.1 million; regional radio operations at 21 French stations across the country—\$23.3 million; northern radio and television services in seven languages—\$7.5 million; a closed captioning service for the deaf... \$1.1 million; an international short-wave service in 11 languages and an international multilingual transcription service—\$18.2 million. The figures I mentioned for radio and television do not include distribution transmitters and so on. The cost for 10 satellite transponders and over 1,300 transmitters is \$167.5 million.

• 1110

So that is how the public funds received by the CBC are spent. It is a large sum of money. For this reason, the board of directors, the management of the corporation, and I are determined to see to it that the best possible use is made of the funds voted by Parliament. To that end, some important changes in organization and operating practices have been

## [Traduction]

adjustment in working capital related primarily to the provision of the Radio-Canada International Services to Europe and to pre payment rights to the 1984 Olympic Games. Details of these items are contained in the document already submitted to you. In general, however, I would point out that the 1983-1984 main estimates have been prepared in accordance with the federal 6% and 5% inflation guidelines and mainly reflect a continuation of the 1982-1983 approved level of operations, plus approved capital projects. In addition to its parliamentary appropriation, the corporation has estimated that a further \$176 million will be raised from commercial operations.

Under the mandate prescribed for it in the Broadcasting Act, the CBC is charged with a range of responsibilities. I will go over the quotes from the Broadcasting Act, which, as you know, if you refer to it, charge CBC with a wide range of responsibilities: French and English, North, East, West, Regions, International service, etc. . . .

En pratique, cela signifie que pour honorer son mandat, Radio-Canada est tenue d'offrir une grande variété de services. Cette liste comprend, et si vous me le permettez, je pense qu'il serait intéressant de la lire: exploitation d'un réseau anglais de télévision, 248 millions de dollars; exploitation d'un réseau français de télévision, 165 millions de dollars; l'exploitation régionale de 19 stations de télévision anglaises réparties dans l'ensemble du pays, 141 millions de dollars; l'exploitation régionale de 12 stations de télévision françaises réparties dans l'ensemble du pays, 45 millions de dollars; deux réseaux d'alimentation du satellite vers le câble pour la Chambre des communes, 4 millions de dollars; un réseau anglais de radio stéréo, 11 millions de dollars; un réseau français de radio stéréo, 9,8 millions de dollars; un réseau anglais de radio AM, 36,5 millions de dollars; un réseau français de radio AM, 36,9 millions de dollars; l'exploitation régionale de 38 stations de radio anglaises, 48,1 millions de dollars; l'exploitation régionale de 21 stations de radio françaises, 23,3 millions de dollars; des services de radio et de télévision en sept langues dans le Nord, 7,5 millions de dollars; un service de sous-titrage pour les malentendants, 1,1 million de dollars; un service international à ondes courtes en onze langues et un service international de transcription multilingue, 18,2 millions de dollars. Les chiffres que j'ai mentionnés pour la radio et la télévision ne comprennent pas les émetteurs de distributions, etc. . . . Le coût de 10 transpondeurs de satellite et de plus de 1,300 émetteurs s'élève à 167,5 millions de dollars.

Voilà donc à quoi servent les fonds publics perçus par Radio-Canada. Il s'agit d'une somme très importante, et c'est pour cette raison que le Conseil d'administration, la Direction et moi-même sommes déterminés à faire en sorte que ces fonds votés par le Parlement soient utilisés de la meilleure façon possible. C'est à cette fin que d'importants changements ont